

beurer medical

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Android is a trademark of Google LLC.

Distributed by:
Beurer GmbH
Söflinger Straße 218
89077 Ulm, Germany

www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com



Liste der unterstützten Smartphones/Tablets
List of supported smartphones/tablets

DE Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes unbedingt die ausführliche Gebrauchsanweisung. **EN** Always read the comprehensive instructions for use before using the device for the first time. **FR** Lisez impérativement le mode d'emploi détaillé avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. **ES** Antes de utilizar por primera vez el aparato, es imprescindible que lea las instrucciones de uso detalladas. **IT** Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere con attenzione le istruzioni per l'uso. **TR** Cihazı ilk kez kullanmadan önce mutlaka ayrıntılı kullanım kılavuzunu okuyun. **RU** Обязательно прочитайте подробную инструкцию по применению перед первым применением прибора. **PL** Przed pierwszym użyciem urządzenia należy koniecznie przeczytać całą instrukcję obsługi. **NL** Lees voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt altijd eerst de uitgebreide gebruiksaanwijzing door. **PT** Leia, sem falta, as instruções de uso detalhadas do dispositivo antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez. **EL** Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε οπωσδήποτε τις αναλυτικές οδηγίες χρήσης. **DA** Læs den udførlige betjeningsvejledning, før du tager apparatet i brug første gang. **SV** Läs noga bruksanvisningen för apparaten före första användning. **NO** Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk for første gang. **FI** Lue yksityiskohtainen käyttöohje ehdottomasti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. **CS** Před prvním použitím přístroje si musíte přečíst podrobný návod k použití. **SL** Pred prvo uporabo naprave obvezno preberite izčrpana navodila za uporabo. **HU** Az első használat előtt okvetlenül olvassa el a készülék részletes használati útmutatóját. **RO** Anterior primei utilizări a aparatului, citiți în mod obligatoriu instrucțiunile de utilizare detaliate. **SK** Pred prvým použitím prístroja si bezpodmienečne prečítajte podrobný návod na použitie. **BG** Преди първата употреба на устройството задължително прочетете подробните инструкции за употреба. **AR** احرص على قراءة دليل الاستعمال المفصل قبل استخدام الجهاز لأول مرة.



1

DE Bluetooth® in den Einstellungen des Smartphones aktivieren
EN Activate Bluetooth® in the smartphone settings
FR Activez le Bluetooth® dans les paramètres du Smartphone
ES Activar Bluetooth® en los ajustes del smartphone
IT Attivare il Bluetooth® nelle impostazioni dello smartphone



2

DE Kostenlose "beurer HealthManager Pro" oder "beurer HealthManager" App im Apple App Store oder bei Google Play herunterladen
EN Download the free "beurer HealthManager Pro" or "beurer HealthManager" app from the Apple App Store or Google Play
FR Téléchargez gratuitement l'application "beurer HealthManager Pro" ou "beurer HealthManager" sur l'Apple App Store ou sur le Google Play.
ES Descargue la aplicación gratuita "beurer HealthManager Pro" o "beurer HealthManager" en Apple App Store o en Google Play.
IT Scaricare l'app gratuita "beurer HealthManager Pro" o "beurer HealthManager" dall'Apple App Store o da Google Play.



3

DE App starten und den Anweisungen folgen
EN Start the app and follow the instructions
FR Démarrez l'application et suivez les instructions
ES Iniciar la aplicación y seguir las instrucciones
IT Avviare la app e seguire le istruzioni

4

DE BM 57 in der App auswählen
EN Select BM 57 in the app
FR Sélectionnez BM 57 dans l'application
ES Seleccionar en la aplicación BM 57
IT Nella app selezionare BM 57

5

DE Batterien einlegen
EN Insert the batteries
FR Insérez les piles
ES Coloque las pilas
IT Inserire le batterie

6

DE Bluetooth® in den Einstellungen des Blutdruckmessgeräts aktivieren
EN Activate Bluetooth® in the blood pressure monitor settings
FR Activer le Bluetooth® dans les paramètres du tensiomètre
ES Activar Bluetooth® en los ajustes del tensiómetro
IT Attivare Bluetooth® nelle impostazioni del misuratore di pressione

7

DE Blutdruckmessung vornehmen, die Datenübertragung findet nach der Benutzerauswahl automatisch statt
EN Carry out the blood pressure measurement; the data transfer takes place automatically following the user selection
FR Mesurer la tension, les données sont transférées automatiquement après le choix de l'utilisation
ES Medir la tensión. Los datos se transfieren automáticamente en cuanto se selecciona el usuario
IT Misurare la pressione, dopo la selezione dell'utente, la trasmissione dei dati viene effettuata automaticamente



① **TR** Akıllı telefon ayarlarında *Bluetooth*®'u etkinleştirin **RU** Активируйте в настройках смартфона функцию *Bluetooth*® **PL** Włącz funkcję *Bluetooth*® w ustawieniach telefonu **NL** *Bluetooth*® in de instellingen van de smartphone activeren **PT** Ativar o serviço *Bluetooth*® na configuração do smartphone **EL** Ενεργοποιήστε το *Bluetooth*® στις ρυθμίσεις του Smartphone **DA** Aktiver *Bluetooth*® i smartphonens indstillinger **SV** Aktivera den smarta telefonens *Bluetooth*®-funktion via inställningarna **NO** Aktiver *Bluetooth*® i innstillingene til smarttelefonen **FI** Ota *Bluetooth*® käyttöön älypuhelimien asetuksista **CS** Aktivujte *Bluetooth*® v nastaveních telefonu **SL** Aktivirajte *Bluetooth*® v pametnem telefonu **HU** Aktiválja az okostelefon beállításában a *Bluetooth*®-t **RO** Activați funcția *Bluetooth*® în setările smartphone-ului

② **TR** Ücretsiz “beurer HealthManager Pro” veya “beurer HealthManager” uygulamasını Apple App Store veya Google Play'den indirin **RU** Скачайте бесплатное приложение «beurer HealthManager Pro» или «beurer HealthManager» в Apple App Store или Google Play. **PL** Pobracz bezpłatną aplikację „beurer HealthManager Pro” lub „beurer HealthManager” ze sklepu Apple App Store lub Google Play **NL** Gratis “beurer HealthManager Pro”- of “beurer HealthManager”-app in de Apple App Store of de Google Play Store downloaden **PT** Descarregue a aplicação gratuita “beurer HealthManager Pro” ou “beurer HealthManager” na Apple App Store ou na Google Play **EL** Κατεβάσετε δωρεάν την εφαρμογή «beurer HealthManager Pro» ή «beurer HealthManager» στο Apple App Store ή στο Google Play **DA** Download den gratis app "beurer HealthManager Pro" eller "beurer HealthManager" i Apple App Store eller Google Play Store. **SV** Hämta appen "beurer HealthManager Pro" eller "beurer HealthManager" i Apple App Store eller Google Play Store.

gratis i Apple App Store eller från Google Play **NO** Last ned gratisappen "beurer HealthManager Pro" eller "beurer HealthManager" i Apple App Store eller Google Play **FI** Lataa maksuton "beurer HealthManager Pro"- tai "beurer HealthManager" -sovellus Applen App Storesta tai Google Playstä. **CS** Stáhněte si bezplatnou aplikaci „beurer HealthManager Pro“ – nebo aplikaci „beurer HealthManager“ v Apple App Store nebo na Google Play **SL** Iz spletno trgovine App Store ali Google Play prenesite brezplačno aplikacijo "beurer HealthManager Pro"- ali "beurer HealthManager". **HU** Töltsse le az Apple App Store-ból vagy a Google Play-ről az ingyenes „beurer HealthManager Pro” vagy az ingyenes „beurer HealthManager” alkalmazást **RO** Descărcați aplicația gratuită „beurer HealthManager Pro” sau „beurer HealthManager” din Apple App Store sau Google Play

③ **TR** Uygulamayı başlatın ve talimatlara izleyin **RU** Запустите приложение и следуйте указаниям **PL** Włącz aplikację i postępuj zgodnie ze wskazówkami **NL** App openen en de aanwijzingen opvolgen **PT** Executar a aplicação e seguir as instruções **EL** Εκκινήστε το App και ακολουθήστε τις οδηγίες **DA** Start app'en, og følg instruktionerne **SV** Starta appen och följ anvisningarna **NO** Start appen og følg anvisningene **FI** Käynnistä sovellus ja seuraa ohjeita **CS** Spusťte aplikaci a postupujte podle příslušných pokynů **SL** Zaženite aplikacijo in upoštevajte navodila **HU** Indítsa el az alkalmazást és kövesse az utasításokat **RO** Porniți aplicația și urmați instrucțiunile

④ **TR** Uygulamada BM57 cihazını seçin **RU** Выберите в приложении BM57 **PL** Wybierz w aplikacji BM57 **NL** BM57 in de app selecteren **PT** Na aplicação, seleccione BM57 **EL** Επιλέξτε BM57 στο App **DA** Vælg BM57 i app'en **SV** Välj BM57 i appen **NO** Velg BM57 i appen **FI** Valitse sovelluksesta BM57 "Beurer

HealthManager" **CS** V aplikaci vyberte položku BM57 **SL** V aplikaciji izberite BM57 **HU** Válassza ki a BM57-öt az alkalmazásban **RO** Alegeti BM57 în cadrul aplicației

⑤ **TR** Pilleri takin **RU** Установите батарейки **PL** Włóż baterie **NL** Plaats de batterijen **PT** Coloque as pilhas **EL** Τοποθετήστε μπαταρίες **DA** Indsæt batterier **SV** Lågg i batterierna **NO** Sett inn batteriene **FI** Paristojen asettaminen paikalleen **CS** Vložte baterie **SL** Vstavite baterije **HU** Helyezze be az elemeket **RO** Introduceți bateriile

⑥ **TR** Tansiyon ölçme cihazı ayarlarından *Bluetooth*®'u etkinleştirin (bkz. kullanım kılavuzundaki Bölüm 6) **RU** Активируйте в настройках прибора для измерения кровяного давления функцию *Bluetooth*® (см. инструкцию по применению, глава 6) **PL** Aktywuj funkcję *Bluetooth*® w ustawieniach ciśnieniomierza (patrz Instrukcja obsługi, Rozdział 6) **NL** *Bluetooth*® in de instellingen van de bloeddrukmeter activeren (zie hoofdstuk 6 van de gebruiksaanwijzing) **PT** Ative a função *Bluetooth*® nas configurações no medidor de tensão arterial (ver no capítulo 6 das instruções de utilização) "beurer HealthManager" **EL** Ενεργοποιήστε το *Bluetooth*® στις ρυθμίσεις της συσκευής μέτρησης της αρτηριακής πίεσης (βλ. οδηγίες χρήσης Κεφάλαιο 6) **DA** Aktiver *Bluetooth*® i blodtryksmålernes indstillinger (se kapitel 6 i brugsanvisningen) **SV** Aktivera *Bluetooth*®-funktionen i blodtrycksmåta rens inställningar (se avsnitt 6 i bruksanvisningen) **NO** Aktiver *Bluetooth*® i innstillingene til blodtrykksmåleren (se bruksanvisningen, kapittel 6) **FI** Ota *Bluetooth*® käyttöön verenpainemittarin asetuksista (katso käyttöohjeen kappale 6) **CS** Aktivujete funkci *Bluetooth*® v nastaveních měřiče krevního tlaku (viz návod k obsluze, kapitola 6) **SL** V nastavitvah merilnika krvnega tlaka

aktivirajte *Bluetooth*® (glejte 6. poglavje navodil za uporabo) **HU** Aktiválja a vérnyomásmérő beállításában a *Bluetooth*®-t (lásd a használati útmutató 6. fejezetét) **RO** Activați funcția *Bluetooth*® în cadrul setărilor tensiometrului (consultați capitolul 6 din instrucțiunile de utilizare)

⑦ **TR** Tansiyon ölçümünü yapın, veri iletimi kullanıcı ayarlarına göre otomatik olarak gerçekleşir **RU** Измерьте кровяное давление, передача данных будет произведена автоматически после выбора пользователя **PL** Przeprowadź pomiar ciśnienia; zgodnie z wyborem użytkownika przenoszenie danych zostanie przeprowadzone automatycznie **NL** Bloeddrukmeting uitvoeren, de gegevens worden na het selecteren van de gebruiker automatisch verzonden **PT** Proceda à medição da tensão arterial; a transmissão dos dados será efetuada automaticamente depois de ter selecionado o utilizador **EL** Μετρήστε την αρτηριακή πίεση, η μετάδοση δεδομένων ξεκινά αυτομάτως μετά την Επιλογή χρήστη **DA** Foretag en blodtryksmålning, dataoverførslen udføres automatisk efter valg af bruger **SV** Utför en blodtrycksmätning; dataöverföringen äger rum automatiskt efter användarvalet **NO** Mål blodtrykket; dataoverføringen skjer automatisk etter brukervalg **FI** Mittaa verenpaine. Tiedonsiirto tapahtuu automaattisesti käyttäjävalinnan jälkeen **CS** Provedte měření krevního tlaku, k přenosu dat dojde po volbě uživatele automaticky **SL** Izmerite krvni tlak; podatki so samodejno preneseni po izbiri uporabnika **HU** Végezzén vérnyomásmérést, az adatátvitel a felhasználó kiválasztása után automatikusan megtörténik **RO** Măsurativă tensiunea; transferul datelor are loc automat după alegerea utilizatorului

beurer medical **BM 57**

Quick start guide
Kurzanleitung
Manuel abrégé
Guía rápida
Guida rapida

